

CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio de San Salvador (Oña, Burgos)

MUNICIPIO: Oña

PROVINCIA: Burgos

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 889; CIHM 1, 26

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE:

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 5

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Manuscrita

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Ut legitur titulo iacet hic rex Sanctius isto / regis Garsiae pater atque tuus Fredinande / rex iste Sanctius gener comitis Sanctii fuit pater magni regis Fredinandi / Garsiae regis navarre occisi apud Ataporcam et Ranimiri regis aragoniae qui tandem / post multas strages sarracenorum et victorias de eis habitas obiit
Era M.LXXIII

Lectura dada por CIHM 1, 26.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Tal como se lee en esta inscripción, aquí yace el rey Sancho, padre del rey García y tuyo también,

Fernando. Este rey Sancho fue yerno del conde Sancho y padre del rey Fernando el grande, de García rey de Navarra muerto en Atapuerca y de Ramiro, rey de Aragón. Murió finalmente, tras muchas batallas contra los sarracenos y muchas victorias sobre ellos, el año 1035.

Traducción dada por Lectura dada por CIHM 1, 26.

COMENTARIO:

Decimos que se trata de una información confusa porque hace mención a hechos acaecidos con posterioridad a la muerte del rey Sancho. García Morilla (2018, p. 31). Epitaphium sepulcrale de Sancho III, el Mayor. Se trata del monarca navarro Sancho Garcés III, conocido como el Mayor. Reinó entre 1004 y 1035 en Pamplona aunque llegó a dominar los territorios de Castilla, Álava y Monzón. Fue sin duda el monarca más influyente del S. XI, llegando a ser denominado como "Rex Ibericus".

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 1, 26.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Actualmente desaparecido.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1035 (Siglo XI).

CRIT. DAT.: Fecha dada por texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio de San Salvador, junto a los epitafios de los condes don Sancho y don García. IMPB 27. Lado de la epístola.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: De nuevo tomamos esta referencia de Berganza que a su vez la toma del libro gótico como en los casos anteriores. Es probable que no se trate de epitafios escritos de tal forma en sus lápidas, sino que sean noticias copiadas en dicho libro, por lo que debemos tomar los textos con cierta cautela. De hecho, observamos como Berganza escribe la primera parte del epitafio en mayúscula y en prosa, mientras que la parte final está escrita en prosa y minúscula, como en casos anteriores. De haber sido tomados, letra por letra, del códice podríamos encontrar la explicación: la primera parte sería lo que constó en el epitafio, mientras que la segunda serían los elogios continuados por el autor del códice, como decíamos más arriba. Flórez advierte que estos epitafios fueron copiados en época de Fernando I. "Para Yepes no hay duda de que nos encontramos ante el sepulcro de este rey. En su noticia señala que a él pertenece esta sepultura que está al lado de la de Sancho II. En el elogio justifica además que haya sido enterrado en este monasterio habida cuenta de los esfuerzos que realizó en vida por reformar y revitalizar esta casa." García Morilla (2018, p. 31).

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 889; CIHM 1, 26; García Morilla, Alejandro (2018) "La actividad publicitaria con fines propagandísticos: El caso de las Renovaciones Epigráficas. El Impulso renovador del Abad Juan Manso", *Medievalismo* 28, pp. 31. Arco y Garay, Ricardo (1954) *Sepulcros de la Casa Real de Castilla*, CSIC, Madrid, p. 82. Enrique Flórez (1747–1957) *España sagrada. Teatro geográfico-histórico*

de la Iglesia de España , Madrid,XXVII, p. 266. Berganza, Francisco de (1721) Antigüedades de España, propugnadas en las noticias de sus reyes, en la Coronica del Real Monasterio de San Pedro de Cardena, en Historias, cronicones, y otros instrumentos manuscritos, que hasta aora no han visto la luz publica : Parte segunda / compuesta por el R. P. M. Fr. Francisco de Berganza, predicador general de la religion de San Benito, Francisco del Hierro, Madrid, I, p. 317.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES